



*insieme d'arte
per sette giorni*

*Poggio San Marcello, Marche, Italia
27 agosto - 3 settembre 2022*

„Ciò che percepisci della bellezza del mondo ti impegna
con i tuoi luoghi.
Ciò che apprezzi delle bellezze minacciate del mondo dà
una direzione alle tue azioni e alla tua voce“.

„Was Du von der Schönheit der Welt wahrnimmst, engagiert
dich an deinem Ort.
Was du von den bedrohten Schönheiten der Welt wertschätzt,
gibt deinem Handeln und deiner Stimme Richtung.“

Edouard Glissant

POGGIO SAN MARCELLO

vi invita alla settimana culturale dal 27 agosto al 3 settembre 2022.

Si attendono mostre, letture, concerti, laboratori gratuiti,
scambi e incontri sociali.

POGGIO SAN MARCELLO

lädt ein zur Kulturwoche vom 27. August bis 3. September 2022.

Freuen Sie sich auf Ausstellungen, Lesungen, Konzerte,
auf kostenfreie Workshops, auf Austausch und geselliges
Zusammensein.



UH - INSIEME SETTE GIORNI D'ARTE

PROGRAMMA 2022

PRIMA DEL FESTIVAL - VOR DEM FESTIVAL: 10, 11, e 17, 18 Agosto ore 10.00 - 12.00

LABORATORIO per bambini: Maschere di animali in cartapesta

Via Suborgo 3

WORKSHOP Tiermasken für Kinder und Jugendliche

UH - INSIEME SETTE GIORNI D'ARTE 27.8. - 3.9.2022

Tutta la settimana dalle 16.00 INSTALLAZIONE DEI SUONI di Zoltán Barabás

Centro storico

IMMER UM 16:00 UHR Klanginstallation von Zoltán Barabás

STAND INFORMATIVO E MERCATINO al Ex-Alimentari 16.00 - 18.30

Via Tarcisio Tassi

Sabato 27 Agosto - Samstag

17.00 APERTURA della settimana d'arte - [Feierliche ERÖFFNUNG](#)

Piazza Comunale

18.00 ART TALK Introduzione alle opere di Johannes Veit,
Angelo Melaranci, Gioncarlo Lepore, Reinhard Fritz

Cripta - [Krypta](#)

davanti a la Cripta - vor der [Krypta](#)

19.30 APERICENA della Proloco - [IMBISS mit Wein](#)

davanti a Santa Croce

20.00 CONCERTO Letizia: sassofono + Erina: canzone

davanti a Santa Croce

21.30 SERATA CINEMATOGRAFICA sul Poggio San Marcello
[Filmabend über Poggio San Marcello](#)

davanti a Santa Croce
[vor Santa Croce](#)

Domenica 28 Agosto - Sonntag

10.00 - 16.00 LABORATORIO APERTO - ceramica da Franziska Schmid-Burgk
[Offene Keramikwerkstatt](#)

Mergo, Via Panocchia 14
Chiesa San Nicolò

10.00 - 11.30 MESSA e CONCERTO SUL ORGANO Mt. Alberto Bugari

17.00 ART TALK Introduzione alle opere di Luigina Massaria, Rose Heuberger,
Angelo Melaranci, Sandro Mazzi

Parrocchia

18.00 STORIA DEL PAESE - [GESCHICHTE DES ORTS](#) Roberta Vico

Teatro

19.30 APERICENA della Proloco - [Imbiss mit Wein](#)

davanti a Santa Croce

20.00 CANZONI di JanBatò - [Liederabend mit JanBatò](#)

davanti a Santa Croce

22.00 CONCERTO Chitarra e voce Jo Miska, Daniela Jurgens,
ospite a sorpresa dell'opera

[Liederabend zur Gitarre mit einem Überraschungsgast aus der Oper](#)

Piazza della Madonna

LUNEDÌ 29 Agosto - Montag

- 17.00 ART TALK Introduzione alle opere di Catuscia Bucci, Simone Leanza, Michele Cotelli, Benedikt Stumpf. don Mariano Piccotti Santa Croce
- 18.30 LETTURA di Grazielle Cocilova - [Lesung](#) Piazza Comunale
- 19.30 Ora del pasto - per esempio alla Pizzeria da Stefàno con ordine anticipato
[Abendessen z.B. in der Pizzeria da Stefàno, bitte mit Voranmeldung](#)
- 20.00 MUSICA DELLA SERATA Jo Miska e altri
Incontrarsi, chiacchierare, bere qualcosa - [beim Wein sich treffen](#) davanti a Santa Croce
- 21.30 PREMIAZIONE DEL CONCORSO FOTOGRAFICO - [Preisverleihung Fotowettbewerb](#)
- 22.00 PROIEZIONE sulle mura del paese - [Kunstprojektionen Ulrike Kaiser](#)

Martedì 30 Agosto - Dienstag

- 10.00 - 13.00 WORKSHOP DI SCULTURA Michele Cotelli (6 partecipanti) Atelier Via Subborgo 2
Registrazione obbligatoria fino 25.8. su poggiocultura@icloud.com
[Anmeldung bis 25.08. unter \[poggiocultura@icloud.com\]\(mailto:poggiocultura@icloud.com\) \(6 Teilnehmer:innen\)](#)
- 17.00 ART TALK Introduzione alle opere di Zoltán Barabás, Hans Schork Santuario Piazza della Madonna
- 19.30 Ora del pasto - per esempio alla Pizzeria da Stefàno con ordine anticipato
- 20.00 MUSICA DELLA SERATA
Incontrarsi, chiacchierare, bere qualcosa - [beim Wein sich treffen](#) davanti a Santa Croce
- 21.30 TEATRO ALLA PANNA Burattini - [Handpuppentheater für Erwachsene](#) Teatro

Mercoledì 31 Agosto - Mittwoch

- 10.00 - 13.00 WORKSHOP DI SCULTURA Simone Leanza (6 partecipanti) Atelier Via Subborgo 2
Registrazione obbligatoria fino 25.8. su poggiocultura@icloud.com
- 10.00 - 16.00 LABORATORIO APERTO - ceramica da Franziska Schmid-Burgk Mergo, Via Panocchia 14
- 16.30 CANTO DI GUARIGIONE Norbert Knabben, [Heilsames Singen](#) Santuario Piazza della Madonna
- 18.00 VERNISSAGE Simona Bramati Sartarelli Via Coste del Mulino 24
- 19.30 Ora del pasto - per esempio alla Pizzeria da Stefàno con ordine anticipato
- 21.30 LA DANZA DELLA CREAZIONE Sr. Annamaria Vissani, Noemi Danati don Mariano - [Tanz der Schöpfung, Lesung und Diaprojektion](#) Teatro

Giovedì 1 Settembre - Donnerstag

10.00 - 13.00	WORKSHOP DI SCULTURA Catuscia Bucci (6 partecipanti) Registrazione obbligatoria fino 25.8. su pogiocultura@icloud.com	Atelier Via Subborgo 2
17.00	Poesie e Violina, Johanna Peltner-Rambeck, Beate Bratfisch	davanti a Santa Croce
19.30	Ora del pasto - per esempio alla Pizzeria da Stefano con ordine anticipato	
20.00	MUSICA DELLA SERATA Michele Luminare Incontrarsi, chiacchierare, bere qualcosa - beim Wein sich treffen	davanti a Santa Croce
21.30	LA DIVINA COMEDIA, Illustrazioni, conferenze Ruggero Sorci, Prof. Franco Musarra, Luca Carnevali	Teatro

Venerdì 2 Settembre - Freitag

10.00 - 13.00	WORKSHOP DI SCULTURA Prof. Giancarlo Lepore (6 partecipanti) Registrazione obbligatoria fino 25.8. su pogiocultura@icloud.com	Atelier Via Subborgo 2
19.30	Ora del pasto - per esempio alla Pizzeria da Stefano con ordine anticipato	
21.30	SERATA CON CANZONI - Opernabend : N. Knabben, B. Bratfisch Coro Francesco Tomassini, Serra de' Conti	Piazza della Madonna
22.30	Incontrarsi, chiacchierare, bere qualcosa - beim Wein sich treffen	davanti a Santa Croce

Sabato 3 Settembre - Samstag

10.00 - 16.00	LABORATORIO APERTO - ceramica da Franziska Schmid-Burgk Offene Keramikwerkstatt	Mergo, Via Panocchia 14
11.00	GIOCHI DI MOVIMENTO per i bambini, Club sportivo di PSM	Parco giochi per bambini Via Subborgo
17.00	CANTO DI GUARIGIONE Norbert Knabben . Heilsames Singen	Santuario, Piazza della Madonna
19.30	APERICENA della Proloco - Imbiss mit Wein	davanti a Santa Croce
20.00	LETIZIA AND FRIENDS Musica della Sera	davanti a Santa Croce
22.00	EVENTO DI CHIUSURA Sindaco, Scambio Culturale Europeo, Proloco di Poggio San Marcello - Verabschiedung	Piazza Leopardi
22.15	MOJO RISING Concerto Andrea Peroni, Antonio Trobbiani, Jan Mozzorecchia	Piazza Leopardi

ORARI DEL FESTIVAL

Fahrplan durch die Festivalwoche

INFOPOINT: Via T. Tassi, centro storico - [im historischen Zentrum: 16.00-18.30](#)
Informazioni attuali sul festival - [Aktuelle Informationen zum Festivalgeschehen](#)
Informazioni sul „Scambio Culturale Europeo Poggio San Marcello“ e
„Fondazione Carlo Urbani - Medici senza Frontiere“
L'artigianato di Poggio San Marcello in un piccolo mercato - [Kunsthandwerk aus Poggio San Marcello auf einem kleinen Markt](#)



Workshop e concorsi nell'ambito di „Uh - insieme sette giorni d'arte“

1. Maschere di animali - [Tier-Maskenbau für Kinder und Jugendliche](#)

Insieme a bambini e ragazzi realizziamo maschere di animali in cartapesta.

Creeremo le maschere degli animali selvatici che vivono nell'area di Poggio San Marcello.

Date: 10, 11, 17, 18 agosto, dalle 10.00 alle 12.00 ogni giorno

presso la famiglia Rambeck, Via Subborgo 3. Età compresa tra 9 e 15 anni,

se necessario gli adulti possono accompagnare i bambini.

Nessun costo - iscrizione entro il 5 agosto all'indirizzo poggiocultura@icloud.com - [Anmeldung bis 5. August](#)

2. Laboratori di scultura - [Vier Bildhauerworkshops](#)

Laboratori di scultura, da Prof. Giancarlo Lepore e tre allievi pluripremiati dell'Accademia d'Arte di Urbino.

Studio Via Subborgo 2 Dal martedì 30.8. fino venerdì 2.9. sempre da 10.00 a 13.00 Nessun costo

Iscrizioni entro il 25 agosto all'indirizzo poggiocultura@icloud.com - [Anmeldung bis 25. August](#)

Maggiori dettagli sul sito web poggiocultura.eu

3. I giovani fotografano gli anziani - [Fotowettbewerb für Jugendliche „Junge fotografieren Alte“](#)

Concorso per giovani (fino a 30 anni)

Compito:

Scattare una foto a una persona anziana di Poggio, non un ritratto, ma riempire l'immagine dalla testa ai piedi.

Scadenza: 23.08.2022 24:00. Inviare la foto con i vostri dati (nome, cognome, telefono) via e-mail a

poggiocultura@icloud.com. Una giuria di fotografe deciderà le foto migliori. Premi interessanti!

Premiazione lunedì 29.08 ore 21.30 davanti a Santa Croce



*Und schauen wir
Schulter an Schulter in
den wolkenlosen Nacht-
himmel, dann ahnen wir,
was wir uns nie werden
sagen können.*



*E se spalla a spalla,
guardiamo il cielo notturno
senza nuvole, allora
possiamo immaginarlo,
ciò che non potremo dirci
mai.*





Ma i rondoni sono già a caccia in gruppi, veloci, frecce. da destra, da sinistra, si buttano in picchiata, risalgono, urlano e tagliano l'aria purificata con le loro ali scure.



Die Mauersegler aber jagen schon in Gruppen, pfeilschnell von rechts, von links, sie stürzen, steigen, schreien und zerteilen mit ihren dunklen Bögen die geklärte Luft.



Sie können die Künstler vor und nach ihren Veranstaltungen persönlich kennenlernen. Die Ausstellungen sind täglich von 17:00 - 19:00 Uhr geöffnet.

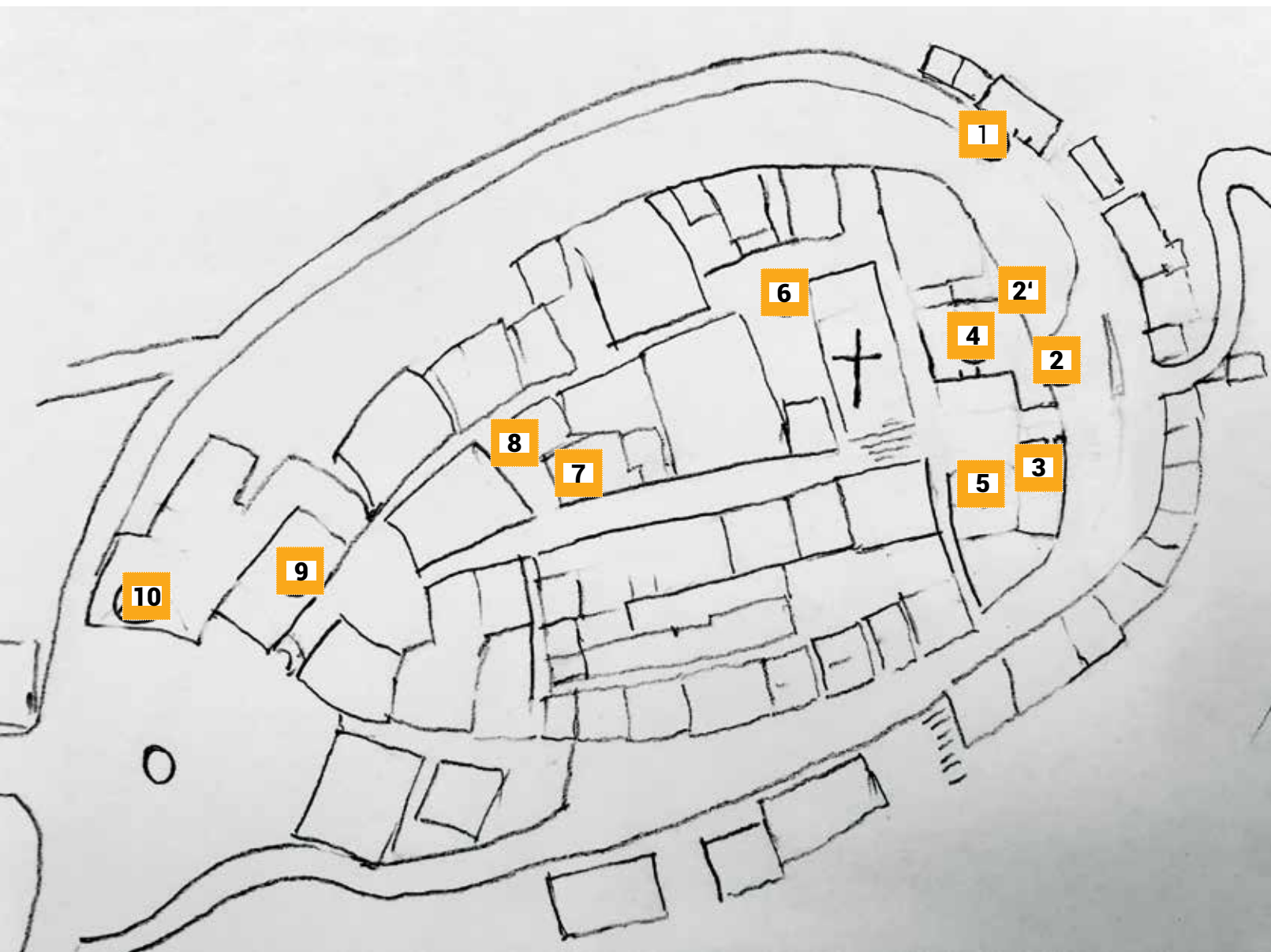
È possibile incontrare gli artisti di persona prima e dopo i loro eventi.
Le mostre visivi sono aperte tutti i giorni dalle ore 17.00 alle ore 19.00.



Laufleiste, Tonfolgen, rutschfeste Schuhe, eine Balancestange



**LUOGHI DEGLI EVENTI AL CENTRO
STORICO DI POGGIO SAN MARCELLO**



1 A SANTA CROCE - IN SANTA CROCE

Giancarlo Lepore: Escape

Catuscia Bucci: Scultura

Michele Cotelli: Scultura

Simone Leanza: Scultura

Benedikt Stumpf: Specchi - Spiegel

don Mariano Piccotti Fotografie per Terra

1 DAVANTI A SANTA CROCE - VOR SANTA CROCE

Letizia Brunetti e Erina: Sax e Canzoni - Lieder mit Sax

Ulrike Kaiser: Proiezione al muro - Projektion a.d. Mauer

JanBatò: Canzoni - Lieder

Michele Luminari: Sassofono - Saxophon

Johann Rambeck: Film a PSM - Filme in Poggio

Fomi de Nobili/Rose Heuberger: Premiazione concorso fotografico - Preisverleihung Fotowettbewerb

2 CRIPTA - E LA NICCHIA SOPRA LA CRIPTA

Giancarlo Lepore: Sculture - Skulpturen

Reinhard Fritz: Pitture - Malerei

Angelo Melaranci: Scultura/Ceramica - Skulpturen

2' PARETE ESTERNA/BALCONE DELLA PARROCCHIA

Johannes Veit: Specchi e piastrelle - Spiegelarbeit

3 PORTA SAN NICOLA

Johanna Peltner-Rambeck: Poesie al Passaggio - Gedichte am Durchgang

4 CASA PARROCCHIALE

Sandro Mazzi: Pitture - Malerei

Luigina Massaria: Pitture - Malerei

Rose Heuberger: Fotografie - Photographien

Angelo Melaranci: Ceramica/Sculture - Keramik

5 TEATRO MUNICIPALE

Prof. Franco Musarra, Ruggero Sorci, Luca Carnevali:

Dante La Divina Commedia - Dante Göttliche Komödie

Teatro alla Panna Burattini - Figurentheater

Sr. Anna Maria Vissani e Noemi Donati

La danza della creazione - Der Tanz der Schöpfung

7 EX-ALIMENTARI: INFOPOINT

Julieta Drozd: Mercatino e informazioni - Info-Markt

9 SANTUARIO

Hans Schork: Oggetti con luce - Lichtkinetische Objekte

Norbert Knabben: Canto di guarigione per tutti - Heilsames Singen für alle

9 PIAZZA DELLA MADONNA

Jo Miska, Daniela Jurgens, Überraschungsgast:

Musica della serata - Liederabend

N. Knabben, Coro F. Tomassini, B. Bratfisch

Musica della serata

10 PIAZZA LEOPARDI

Pizzeria da Stefàno: Johannes Veit Pittura - Malerei

Mojo Risin': Concerto finale

SARTARELLI SOC. AGR. Via Coste del Molino, 24

Simona Bramati: Pittura - Malerei

STRADE E PIAZZE DI POGGIO SAN MARCELLO

Zoltán Barabás: Installazione del suono - Klanginstallation



◀ **Johanna Peltner-Rambeck**

*Scrittrice, regista
Monaco di Baviera,
Poggio San Marcello*

**Professore emeritus
Franco Musarra** ▶

*Letteratura italiana
KU Lovanio*



Prof. Giancarlo Lepore ▶

*Docente di scultura
Accademia di belle arte di
Urbino*



◀ **Catuscia Bucci**

*Scultura
Accademia di belle arte di
Urbino*



◀ **Johannes Veit**

*Pittura
Piastrille, specchi
Oberviehbach
Monaco di Baviera,
Poggio San Marcello*

Simona Bramati ▶

*Pittura
Castelplanio*



Zoltán Barabás ▶

*Musica
Arte di installazioni
Langwaid*



Teatro alla Panna ▶

*Burattini
Senigallia*





◀ **Sr Anna Maria Vissani**

*Autrice
Danza
Castelplanio*



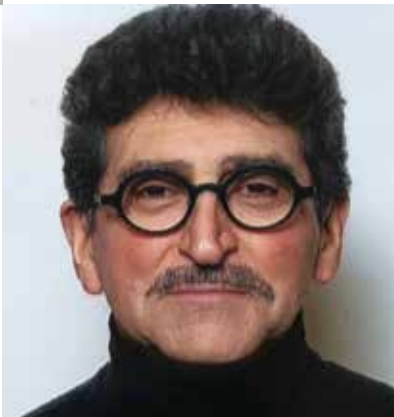
◀ **Norbert Knabben**

*Cantante
Canto di guarigione
Duisburg*



Sandro Mazzi ▶

*Pittura
Lussemburgo*



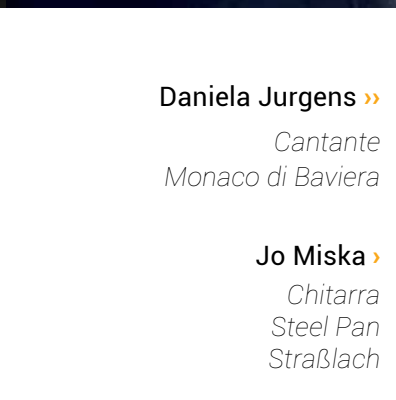
◀ **Franziska Schmid-Burgk**

*Ceramica
Mergo*



◀ **Benedikt Stumpf**

*Oggetti cinetici
Specchi
Monaco di Baviera*



Daniela Jurgens ▶▶

*Cantante
Monaco di Baviera*

Jo Miska ▶

*Chitarra
Steel Pan
Straßlach*



Rose Heuberger ▶

*Fotografo
Regensburg*



◀ **Johann Rambeck**

*Professore, Regista
Monaco di Baviera,
Poggio San Marcello*





◀ **Michele Cotelli**

*Scultura
Accademia di belle arte di
Urbino*

Simone Leanza ▶

*Scultura
Accademia di belle arte di
Urbino*



Ulrike Kaiser ▶

*Professoressa
Regista
Oggetti dell'arte
Monaco di Baviera*



◀ **MOJO RISIN'**
Celebrating the doors

*Antonio Trobbiani
Andrea Peroni
Jan Mozzorecchia
Paolo Romagnoli
Marche*

Beate Bratfisch ▶

*Musicista
Professoressa
Baviera*



Markus Ramershoven ▶

*Professore
Regista
Regensburg*



◀ **Luca Carnevali**

*Illustratore, professore
Poggio San Marcello*



◀ **Luigina Massaria**

*Pittura
Ancona*

Reinhard Fritz ›

*Pittore
Monaco di Baviera*



Graziella Cocilova ›

*Scrittrice
Apiro*



‹ Roberta Vico

*Archeologo
Poggio San Marcello*



‹ don Mariano Piccotti

*Prete, fotografo e autore
Castelplanio e
Poggio San Marcello*

Letizia Brunetti ›

*Sassofono
Poggio San Marcello*



‹ Angelo Melaranci

*vigile del fuoco
e artista
Castelplanio*



‹ Ruggero Sorci

*Recitatore della
Divina Commedia
Poggio San Marcello*

Hans Schork ›

*Oggetti con luce e movimenti
Lichtkinetische Objekte
Monaco di Baviera*







Siamo particolarmente lieti della partecipazione del
coro Francesco Tomassini della vicina Serra de' Conti.

Besonders freuen wir uns über die Teilnahme des Chors
Francesco Tomassini aus dem beachbarten Serra de' Conti



Venerdì 2 settembre ore 21.30 Piazza della Madonna
Freitag, 2. September 21:30 Uhr Piazza della Madonna

Obiettivi dell'associazione „Scambio Culturale Europeo Poggio San Marcello“

Arte e artisti vengono a Poggio San Marcello per animare il luogo.
Poggio San Marcello può essere un luogo di incontro e di scambio, la competenza interculturale viene promossa attraverso la creatività, i pregiudizi vengono ridotti.

Ziele des Vereins „Europäischer Kulturaustausch Poggio San Marcello e.V.“

Künstlerinnen und Künstler beleben Poggio San Marcello
und machen es zu einem Ort für Begegnung und Austausch.
Kreativität fördert interkulturelle Kompetenz und baut Vorurteile ab.

Der Verein dankt allen, die seine Ziele unterstützen
und an der Realisation der Kulturwoche mitgewirkt
haben, insbesondere:

L'associazione desidera ringraziare tutti coloro che
sostengono questi obiettivi e hanno contribuito alla loro
realizzazione, in particolare:

Comune di Poggio San Marcello con il suo sindaco Giuseppina Spugni
Proloco di Poggio San Marcello
Parrocchia di Castelplanio e Poggio San Marcello
Sartarelli Soc. Agri., Poggio San Marcello
Ristorante Pizzeria da Stefàno, Poggio San Marcello

sotto il patrocinio del comune di Poggio San Marcello
unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Poggio San Marcello



Impressum

Johanna Peltner-Rambeck und Johann Rambeck - Via Subborgo 3 60030 Poggio San Marcello (AN)
poggiocultura@icloud.com - www.poggiocultura.eu



Alberto Bugari
Andrea Peroni
Angelo Melaranci
Antonio Trobbiani
Beate Bratfisch
Benedikt Stumpf
Catuscia Bucci
Daniela Jurgens
don Mariano Piccotti
Elke Bammesreiter-Fischer
Fomi de Nobili
Franziska Schmid-Burgk - www.gefaess-objekt.de
Giancarlo Lepore - www.casalaboratorio.it
Giuseppina Spugni
Graziella Cocilova
Hans Schork
Jan Mozzorecchia
Jo Miska
Johann Rambeck - www.suedwind-film.de
Johanna Peltner-Rambeck - www.poggiocultura.eu
Johannes Veit - www.johannesveit.de
Letizia Brunetti
Luca Carnevali
Luigina Massaria
Maria Rosaria Vernuccio www.italiacori.it/coro-tomassini-serradeconti
Markus Ramershoven
Michele Cotelli
Michele Luminari
Norbert Knabben
Paolo Romagnoli
Reinhard Fritz - www.reinhard-fritz.de
Roberta Vico
Rose Heuberger
Ruggero Sorci
Sandro Mazzi
Simona Bramati - www.simonabramati.it
Simone Leanza
Sr Anna Maria Vissani - www.sulmonte.org/anna-maria-vissani/
Teatro alla Panna www.teatroallapanna.it
Ulrike Kaiser
Zoltán Barabás - www.zoltanbarabas.com
e tanti altri

